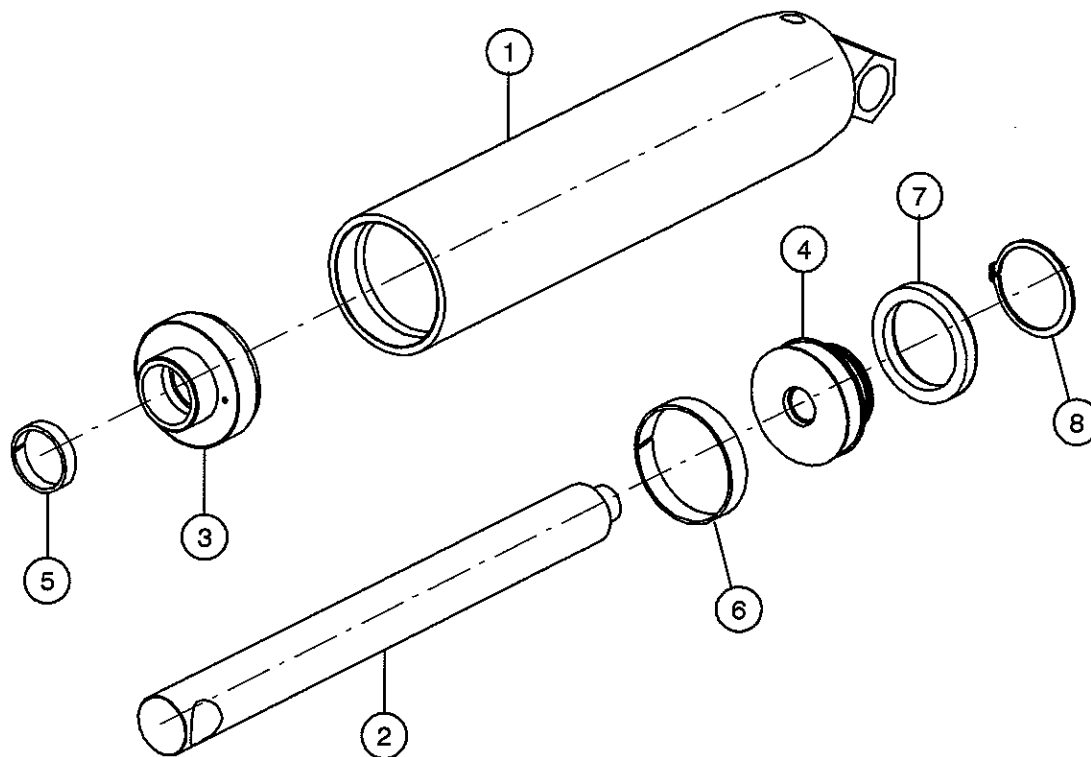




# CELETTE®

## VA10.31



| Repère / Part N° / Teil. Nr /<br>Parte N° / Señal | Référence / Reference / Referenz. Nr /<br>Riferimento / Referencia | Quantité / Quantity / Quantität /<br>Quantità / Cantidad |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1                                                 | VA10.31.7001                                                       | 1                                                        |
| 2                                                 | VA14.32.7002                                                       | 1                                                        |
| 3                                                 | VA10.26.7004                                                       | 1                                                        |
| 4                                                 | VA10.26.7003                                                       | 1                                                        |
| * 5                                               | JOINT 36                                                           | 1                                                        |
| * 6                                               | JOINT 44                                                           | 1                                                        |
| * 7                                               | JOINT 45                                                           | 1                                                        |
| * 8                                               | 7850E                                                              | 1                                                        |

15.05.2002

VA10.31-1RVA4



# CELETTE®

## VA10.31

### **METHODE DE REPARATION**

– Fuite entre tige et corps : dévisser la bague 3 avec l'outil REP.013. Sortir l'ensemble, procéder à l'échange des joints. Remonter l'ensemble dans le corps avec l'outil REP.016, revisser la bague 3.

\* Pièce d'usure appartenant à la pochette : RN.631

Outil de réparation : REP.013, REP.016

### **REPAIR METHOD**

– Leakage between rod and cylinder : unscrew ring 3 with tool REP.013. Remove the unit, change the gaskets.

Replace the unit into the cylinder with tool REP.016, screw ring 3 again.

\* Replacement part included into repair kit : RN.631

Repair tool : REP.013, REP.016

### **REPARATURSVERFAHREN**

– Leck zwischen Stange und Zylinder : den Ring 3 mit dem Gerät REP.013 abschrauben. Das Ganze abmontieren, die Dichtungen ersetzen. Das Ganze in dem Zylinder mit dem Gerät REP.016 wieder einsetzen. Den Ring 3 wieder schrauben.

\* Ersatzteil im Reparatursatz RN.631 inbegriffen.

Reparaturwerkzeug REP.013, REP.016

### **METODO DI RIPARAZIONE**

– Perdita tra asta e cilindro : svitare l'anello 3 con l'ustensile REP.013. Smontare l'insieme, sostituirne i giunti.

Ricollocare l'insieme nel cilindro con l'ustensile REP.016, riavvitare l'anello 3.

\* Parte di ricambio acclusa nella serie RN.631

Ustensile di riparazione : REP.013, REP.016

### **METODO DE REPARACION**

– Salida entre vástago y cilindro : desatornillar el casquillo 3 con el útil REP.013. Retirar el conjunto. Proceder al cambio de las juntas. Colocar el conjunto dentro el cuerpo con el útil REP.016, atornillar el casquillo 3.

\* Pieza de desgaste perteneciente al bolsillito : RN.631

Util de reparación : REP.013, REP.016

**Attention** : Pour préserver les joints et le bon fonctionnement du vérin, utiliser uniquement de l'huile hydraulique suivant spécifications CELETTE.

Bidon de 1 litre : HYA.150

Bidon de 5 litres : HYA.151

**Caution** : To preserve the gaskets, and the correct running of the ram, use hydraulic oil only, according to CELETTE specifications.

Can of 1 liter : HYA.150

Can of 5 liters : HYA.151

**Achtung** : Zum Schutz der Dichtungen und zum korrekten Betrieb des Zylinders wird nur Hydrauliköl je nach CELETTE-Vorschriften verwendet.

1 Liter Kanister : HYA.150

5 liter Kanister : HYA.151

**Attenzione** : A fine di preservare i giunti, come pure il funzionamento corretto del martinetto, utilizzare unicamente olio idraulico secondo le prescrizioni CELETTE.

Serbatoio di 1 litro : HYA.150

Serbatoio di 5 litri : HYA.151

**Cuidado** : Afin de préserver las juntas y un buen funcionamiento del ariete, utilizar unicamente aceite hidráulica según las especificaciones CELETTE.

Bidón de un litro : HYA.150

Bidón de cinco litros : HYA.151